

Documento N.º 30

1376, febrero, 15

El prior de San Pedro de Valverde; Don Diego Fernández, afora a Alfonso Ibáñez, por tres voces, un casal en Canaval por la tercera parte del pan y del vino que en él se produzca y cinco maravedís.

Madrid. Archivo Histórico Nacional, Sección Clero, Monforte de Lemos, Benedictinos, 1197/16, 155 x 123 mm.; Carta partida per a,b,c. Cortesana.

Era de mil y cuatrocientos y catorce años, a quince días de febrero. Sepan cuantos esta carta vieren cómo yo, Diego Fernández, prior del monasterio de San Pedro de Valverde, con otorgamiento de los clérigos de ese mismo lugar, Fernán Fernández y Pedro Yáñez y Alfonso Yáñez, clérigos y representantes del dicho monasterio, ellos presentes y otorgantes, a vos, Alfonso Yáñez y a vuestra mujer, Maria Anes, y a un hijo o hija que ambos tengáis en común, y no habiendo hijo o hija en común, que sea quien heredare los bienes del dicho Alfonso Yáñez, hacemos carta y damos en foro el casar que este nuestro monasterio tiene en Sistín do Mato, así como sus montes y las fuentes por doquier que van por el sitio de San Pedro de Canaval, en tal manera que lo habitéis y lo labréis y lo poseáis bien, por vos o por otro, que no se pierda por mengua de labor; y que deis de él al monasterio la tercia de pan y de vino por su hombre, el pan en la era y el vino en la puerta del lagar; y por hortalizas y lino y nabal y fruta, que deis cada año cinco maravedís por San Martiño de noviembre, por renta, vos y las dichas personas, y seáis vasallos del monasterio, sirvientes y obedientes, y el monasterio os ampara en derecho con el dicho foro. Y la parte que en esto pasare y no lo cumpliere, pague de pena sesenta maravedís, la mitad a voz del rey y la mitad la parte querellosa, y la carta sea firme.

Y que esto sea cierto y no venga en duda, rogamos y mandamos a Pedro Yáñez, escribano por Gonzalo Pérez, notario público por nuestro señor el conde don Fadrique en todos sus cotos, que escribiese de esto dos cartas partidas por a, b, c; ambas hechas en un tenor; y el dicho Gonzalo Pérez en ellas puso su signo.

Testigos que fueron presentes: Fernando Pérez do Couto y Juan do Barreiro y Juan Fernández, peletero, todos moradores en Valverde, y Gonzalo, criado del dicho Alfonso Yáñez.

Y yo, Pedro Yáñez, escribano por Gonzalo Pérez, notario público, por mandado de las partes estas cartas escribí y fui presente. Y yo, Gonzalo Pérez, notario sobredicho, en esta carta que el dicho Pedro Yáñez escribió en mi lugar pongo mi firma. (Signum).

Texto original:

Era de mille et quatroçentos et quatroçe anos, XV dias de febreiro.

Sabian quantos esta carta viran commo eu, Diego Ferrandes, prior do mosteyro de San Pero de Valverde, con outorgamento dos clerigos d'ese mesmo lugar, Ferrnan Ferrandes et Pero Yanes et Afonso Yanes, clerigos et raçoeyros do dito mosteyro, elles presentes et outorgantes, a vos, Affonso Yanes et a vosa moller, Maria Anes et a hun fillo ou filla que anbos aiades de consuun et non avendo fillo ou filla de consuun que seia quan herdar os bees do dito Afonso Yanes.

Façemos carta et damos afforro ho casar que este nosso mosteyro ten en Sestin do Mato, asy commo se vay a montes et a fontes per uquer que vaa su o signo de San Pero de Canaval. Per tal pleyto que o morredes et o lauredes et o porredes ben per vos ou per outre, que se non preça con mingoa de lavor. Et que diades del a o mosteyro, terça de pan et de vinno per seu omme, ho pan en a eyrra et o vinno a viça do lagar; et por orto et linno et nabal et froyta que diades cada anno V maravedis por Sa Martino de novembro por renta, vos et as ditas pessoas et seades vasallos do mosteyro, serventes et ovedientes at o mosteyro anpararvos a derreyto con o dito forro. Et a parte que esto passar et o non conplyr, peyte de pena L^aX maravedis, os meos a vos del rey et os meos a parte querelesa et a carta seia firme.

Et que esto seia certo et non venna en dulta, rogamos et mandamos a Pero Yanes, escrivano por Gonçalo Peres, notario ppublico por noso senhor ho conde don Fadrique en todos seus coutos, que escrivisse ende duas cartas partidas per a, b, c; anbas feytas en hun tenor; et o dito Gonçalo Peres s(n) ellas possesse seu sygno.

Testigos que forron pressentes: Fernando Peres do Couto et Johan do Barreyrro et Johan Ferrandes, piliteyro, todos morradorres en Valverde et Gonçalo, criado do dito Affonso Yanes.

Et eu, Pero Yanes, escrivano per Gonçalo Peres, notario ppublico, per mandado das partes, estas cartas escrivi et foy presente.

Et eu, Gonçalo Peres, notario sobredito, en esta carta que o dito Pero Yanes escrivyo, en meu lugar pono meu sygno. (Signum).